



урок 3

ЖЕРТВЕННАЯ СИЛА ЛЮБВИ

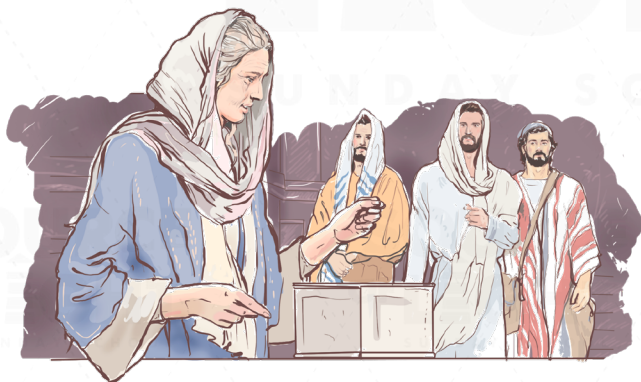
ДВЕ ЛЕПТЫ БЕДНОЙ ВДОВЫ

Луки 21:1-4; Марка 12:41-44

Как-то Иисус со Своими учениками находился в храме. Там было много людей, которые пришли поклониться Богу и совершить жертвоприношения.

Иисус расположился рядом с комнатой, где находилась храмовая сокровищница. Он сидел напротив и наблюдал, как люди приносили пожертвования на нужды храма. Люди с малым достатком клали малую сумму денег. Богатые опускали в сокровищницу туго набитые деньгами кошельки и очень гордились этим. Особое внимание Иисуса привлекла одна бедная вдова. Весь ее вид говорил о том, что она живет в бедности. Она положила самую маленькую сумму – всего две мелкие монеты (лепты). Иисус подозвал Своих учеников и сказал то, что они совсем не ожидали услышать. Он сказал, что эта бедная вдова положила больше всех, клавших в сокровищницу. Иисус разъяснил, что богачи жертвовали большую сумму, ничтожно малую по сравнению со своим богатством. Вдова же от всего сердца пожертвовала две лепты, которые были всем ее состоянием. В глазах Господа ее дар оказался выше всех других даров, потому что она принесла с любовью всё, что имела.

Господь воздает тем, кто жертвует для Него всем. Он дарует Царство Небесное и посылает все необходимое на земле.





THE SACRIFICIAL POWER OF LOVE

lesson 3

THE TWO COPPER COINS OF THE POOR WIDOW

Luke 21:1-4; Mark 12:41-44

One day, Jesus with his disciples were in the temple. There were many people who came to worship God and brought their sacrifices. Jesus sat next to the room where the treasury was located. He sat opposite of the temple treasury and watched as people brought offerings for the needs of the temple. People with lower incomes put in a small amount of money. The rich deposited wads of money they pulled out of tightly filled wallets and gloated with how much they gave. That day a poor widow caught Jesus' attention. Her appearance suggested she lived in poverty. She gave the smallest amount - two small copper coins (Lepta). Jesus called His disciples and told them something they never expected to hear. He stated that this poor widow put in more than all those who entered the treasury. Jesus explained that while the rich donated a large amount, it was insignificant compared to their wealth. The widow who donated the two small copper coins with all her heart, gave her entire fortune. In the eyes of the Lord, her gift was greater than all the other gifts, for she brought everything she had with love.

The Lord rewards those who sacrifice everything for Him. He grants them the Kingdom of Heaven and sends them everything they need on earth.



GOLDEN VERSE

"Каждый уделяй по расположению сердца, не с огорчением и не с принуждением; ибо доброхотно дающего любит Бог."

2 Коринфянам 9:7

"Each man should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver."

2 Corinthians 9:7



REMEMBER

1. God knows with which intentions people donate or do anything for him.

Бог знает, с каким намерением люди жертвуют или делают что-либо для Него.

2. Practice sacrificial giving in every deed.

Проявляй жертвенность во всяком деле.



TASK 1 • RU

Если ты правильно **пройдешь** лабиринт, то **узнаешь**, какой дар ценит Господь.

Ответ **запиши** внизу.

If you **go** through the maze **correctly**, you will **find out** which gift God values. **Write** the answer below.



_____ Р И _____



TASK 2 • ENG

SOLVE THE CROSSWORD PUZZLE

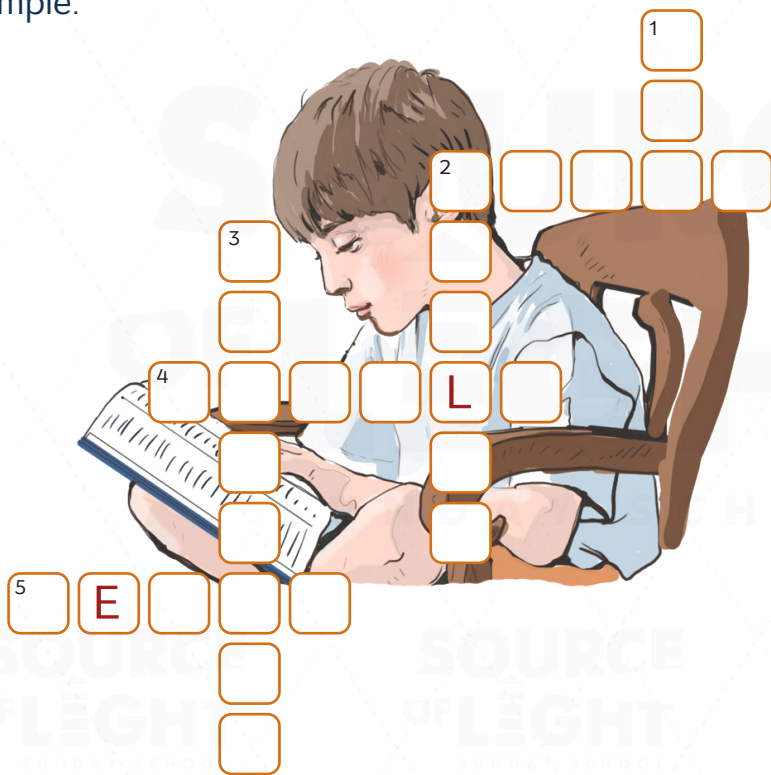
Реши кроссворд

Across:

2. Jesus directed the attention of His disciples to a woman who was a _____.
4. Where did Jesus and His disciples see the poor woman?
5. With whom did the disciples come to the temple?

Down:

1. How many coins did the poor woman give?
2. Jesus said that most people give out of their _____, but this woman gave out of poverty.
3. People put their gifts into the _____ located at the temple.





TASK 3 • ENG

CHOOSE THE CORRECT ANSWER

1. Jesus came to worship God

- ☐ in the temple
- ☐ on a mountain
- ☐ in a garden

2. While in the temple, Jesus watched as people

- ☐ donated
- ☐ prayed
- ☐ sang

3. The poor widow donated

- ☐ two minas
- ☐ two talents
- ☐ two small copper coins

4. Jesus said that the widow donated

- ☐ the least of all
- ☐ to be praised
- ☐ the most

5. We must give to God

- ☐ only two dollars each
- ☐ when we become a member of the church
- ☐ wholeheartedly





TASK 3 • RU

ВЫБЕРИ ПРАВИЛЬНЫЙ ОТВЕТ

1. Мы должны жертвовать Богу

- ☐ когда станем членами церкви
- ☐ только по два доллара
- ☐ от всего сердца

2. Иисус пришел поклониться Богу

- ☐ на гору
- ☐ в храм
- ☐ в сад

3. Находясь в храме, Иисус наблюдал, как народ

- ☐ жертвует
- ☐ молится
- ☐ поет

4. Иисус сказал, что вдова пожертвовала

- ☐ чтобы ее похвалили
- ☐ больше всех
- ☐ меньше всех

5. Бедная вдова пожертвовала

- ☐ одну лепту
- ☐ два таланта
- ☐ две лепты

Teacher Signature _____

Parent Signature _____